

No. 41081

**United Nations (United Nations Environment Programme)
and
Netherlands**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Nations Environment Programme concerning the coordination office of the global programme of action for the protection of the marine environment from land-based activities (with annex). The Hague, 24 November 1997

Entry into force: *1 January 1998, in accordance with article 17*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 10 March 2005*

**Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour l'Environnement)
et
Pays-Bas**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Programme des Nations Unies pour l'environnement relatif au bureau de coordination du Programme d'action mondial pour la protection du milieu marin contre la pollution due aux activités terrestres (avec annexe). La Haye, 24 novembre 1997

Entrée en vigueur : *1er janvier 1998, conformément à l'article 17*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 10 mars 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND
THE UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME CONCERN-
ING THE COORDINATION OFFICE OF THE GLOBAL PROGRAMME
OF ACTION FOR THE PROTECTION OF THE MARINE ENVIRON-
MENT FROM LAND-BASED ACTIVITIES

The Kingdom of the Netherlands, and the United Nations Environment Programme;

Whereas an intergovernmental conference convened in Washington D.C. from 23 October to 3 November 1995 adopted the Global Programme of Action for the Protection of the Marine Environment from Land-based Activities and endorsed the Washington Declaration on Protection of the Marine Environment from Land-based Activities;

Noting the undertaking of the Government of the Kingdom of the Netherlands to ensure the availability of all the necessary facilities and conditions to enable the Coordination Office to perform its functions, including its scheduled programme of work and related activities;

Having regard to the institutional arrangements for implementation of the Global Programme of Action, for which the United Nations Environment Programme is the Secretariat, regarding the legal status, privileges and immunities of the Coordination Office of the Global Programme of Action for the Protection of the Marine Environment from Land-based Activities, its Coordinator and its Officials;

Noting the General Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations adopted on 13 February 1946 by the United Nations General Assembly, to which the Kingdom of the Netherlands is a party, applies to United Nations officials servicing the Coordination Office, and that individual or specific privileges not covered by this Convention make further provisions necessary;

Desiring, therefore, to conclude an Agreement for the purpose of determining such individual or specific privileges to be granted by the Government of the Kingdom of the Netherlands with respect to the Coordination Office of the Global Programme of Action for the Protection of the Marine Environment from Land-based Activities in the territory of the Kingdom of the Netherlands at The Hague;

Have agreed as follows:

Article 1. Definitions

In this Agreement:

a) "GPA" means the Global Programme of Action for the Protection of the Marine Environment from Land-based Activities, as adopted by Governments at the Intergovernmental Conference in Washington D.C. on 3 November 1995;

b) "UNEP" means the institutional and financial arrangements for the United Nations Environment Programme established by the General Assembly of the United Nations in

resolution 2997 (XXVII) of 15 December 1972, and such other institutional and financial arrangements as may from time to time be made for the United Nations Environment Programme;

- c) "Coordination Office" means the technical coordination office of the GPA;
- d) "the Coordinator" means the official of the Coordination Office who is the Head of the Coordination Office;
- e) "the Government" means the Government of the Kingdom of the Netherlands;
- f) "Parties" means the Kingdom of the Netherlands and UNEP;
- g) "Officials" means persons appointed or recruited by the United Nations for employment with the Coordination Office for the purpose of carrying out its official functions, including the Coordinator; it does not include persons in the domestic service of the Coordination Office or persons recruited locally and remunerated on an hourly basis;
- h) "Premises" means the premises of the Coordination Office and any buildings, parts of buildings or facilities used by the Coordination Office on a permanent or temporary basis, to carry out its official functions;
- i) "Experts" means persons, other than those referred to in sub paragraph g) of this article, designated by UNEP or the Coordination Office to perform official missions for the Coordination Office;
- j) "Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations of 13 February 1946.

Article 2. Application of the Convention

Except as otherwise provided in this Agreement, the status, privileges and immunities of the Coordination Office shall be governed by the provisions of the Convention.

Article 3. Use and Occupation of Premises

1. The Government of the Kingdom of the Netherlands grants to UNEP, and UNEP accepts from the Government, the use and occupation of Premises of the Coordination Office, as described in the Annex to this Agreement.

2. The Coordination Office may establish and operate research, documentation and other technical facilities. These facilities shall be subject to appropriate safeguards which, in the case of facilities which might create hazards to health or safety or interfere with property, shall be agreed upon with the appropriate authorities of the Government.

Article 4. Immunity from Legal Process

Within the scope of its official activities, the Coordination Office shall enjoy immunity from any form of legal process, except in the case of civil action by a third party for damages arising out of an accident caused by a vehicle belonging to or operated on behalf of the Coordination Office.

Article 5. Inviolability of the Premises

1. Any person authorized to enter any place under any legal provision shall not exercise that authority in respect of the Premises of the Coordination Office unless permission to do so has been given by or on behalf of the Executive Director of UNEP or the Coordinator acting on his behalf. Such permission may, however, be presumed in the event of fire or other emergencies requiring prompt protective action. Any person who has entered the Premises with the presumed permission of the Executive Director of UNEP or the Coordinator acting on his behalf shall, if so requested by the Executive Director of UNEP or the Coordinator acting on his behalf, leave the premises immediately.

2. In other cases, the Executive Director of UNEP or the Coordinator acting on his behalf, shall give serious consideration to a request for permission from the Netherlands authorities to enter the Premises, without prejudice to the interests of the Coordination Office.

Article 6. Inviolability of the Archives

The inviolability of the archives shall be understood to apply to all records, correspondence, manuscripts, photographs, films, recordings, documents, computer data and computer files belonging to or held by the Coordination Office.

Article 7. Exemption from Taxes and Duties

1. In addition to sections 7 and 8 of the Convention the Coordination Office shall, within the scope of its official activities, be exempt from the following taxes:

- a) import taxes and duties (belastingen bij invoer);
- b) motor vehicle tax (motorrijtuigenbelasting);
- c) tax on passenger motor vehicles and motorcycles (BPM);
- d) value added tax (omzetbelasting) paid on goods and services involving considerable expenditure or supplied on a recurring basis;
- e) excise duties (accijnzen) included in the price of alcoholic beverages and hydrocarbons such as fuel oils and motor fuels;
- f) real property transfer tax (overdrachtsbelasting);
- g) insurance tax (assurantiebelasting).

2. The exemptions provided for in paragraph 1 d), e), f) and g) of this article may be granted by way of a refund. The exemptions provided for in this article shall apply in accordance with the regulations in force in the Kingdom of the Netherlands.

3. Goods acquired or imported under the terms set out in this article shall not be sold, given away, or otherwise disposed of in the Netherlands, except in accordance with conditions agreed upon with the Government.

Article 8. Privileges and Immunities of Officials

1. In addition to the provisions of section 18 of the Convention the Officials shall also:

a) enjoy immunity referred to in paragraph a) of that section notwithstanding that the Officials concerned may have ceased to be Officials of the United Nations;

b) enjoy immunity from inspection and seizure of their personal and/or official baggage; except in cases of *flagrante delicto*. In such cases, the appropriate Government authorities shall immediately inform the Coordinator. Inspections shall, in the case of personal baggage, be conducted only in the presence of the official or his authorized representative, and in the case of official baggage, in the presence of an authorized representative of the Coordination Office;

c) in accordance with the regulations in force, if they are non-residents, have relief from duties and taxes (except payments for services) in respect of import of their furniture and personal effects, including motor vehicles, at the time of first taking up their post in the Netherlands and the right on the termination of their function in the Netherlands to export with relief from duties and taxes their furniture and personal effects, subject, in both cases, to the conditions agreed with the Government and the regulations in force applicable to international organisations situated within the territory of the Kingdom of the Netherlands.

2. The Coordinator shall enjoy with respect to himself and to dependant members of his family forming part of his household the privileges and immunities granted to heads of diplomatic missions accredited to the Government, in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

3. A Deputy Coordinator or other senior official, when acting on behalf of the Coordinator during his absence from duty, shall be accorded the same immunities as are accorded to the Coordinator.

4. Officials of rank P5 and above shall enjoy the privileges and immunities granted to diplomatic agents in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

5. Immunity shall not apply in the case of a motor-traffic offence committed by an official, nor in the case of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle belonging or driven by an official.

Article 9. Privileges and Immunities of Experts

1. Article VI of the Convention shall apply to experts.

2. With respect to section 22 of the Convention, the immunities provided therein shall not apply to civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle belonging to or driven by him.

Article 10. Notification

With respect to section 17 of the Convention the following shall also apply:

1. UNEP shall promptly notify the Government of:

a) the appointment of Officials and Experts, their arrival and their final departure, or the termination of their functions with UNEP or the Coordination Office;

b) the arrival and final departure of dependant members of the families forming part of the households of the persons referred to in sub-paragraph a) of this article and, where appropriate, the fact that a person has ceased to form part of the household;

c) the arrival and final departure of domestic employees of persons referred to in sub-paragraph a) of this article and, where appropriate, the fact that they are leaving the employ of such persons.

2. The privileges and immunities granted to the respective categories of persons referred to under paragraph 1 of this article shall be implemented upon arrival of such persons and shall be repealed two weeks after notification to the Ministry that either the person has terminated his function with the Coordination Office, or has ceased to be a dependant member of the family forming part of the household of a person referred to under paragraph 1, sub-paragraph a). In any case, privileges and immunities shall be repealed immediately after final departure of the persons concerned.

3. The Government shall issue to the Officials, to the dependant members of the families forming part of the households of the Officials and to the domestic employees of the Officials an identity card bearing the photograph of the holder. This card shall serve to identify the holder in relation to the Host State authorities.

Article 11. Social Security

1. In the event that the Coordination Office shall have established its own social security system or shall adhere to a social security system offering comparable coverage to the coverage under the legislation of the Netherlands, the Coordination Office and its Officials to whom the aforementioned scheme applies, shall be exempt from social security provisions in the Netherlands.

2. The provisions of paragraph 1 of this article shall apply, *mutatis mutandis*, to the dependant members of the families forming part of the households of the Officials, unless they are employed otherwise than by the Coordination Office or self-employed in the Netherlands or unless they receive social security benefits from the Kingdom of Netherlands.

Article 12. Employment of Family Members of Officials

1. Dependant members of the families forming part of the households of Officials of the Coordination Office shall be entitled to be granted the appropriate permits to allow them employment within the Kingdom of the Netherlands for the duration of the employment of the Officials.

2. The dependant members of the family forming part of the household of the Coordinator shall not, when they practice a professional or commercial activity for personal profit, enjoy immunity from administrative and civil jurisdiction in respect of acts performed in the course of or in connection with such activities.

Article 13. Services, Facilities, Contributions and Support to be provided by the Government of the Kingdom of the Netherlands

The services and facilities to be provided by the Government are contained in the Annex to this Agreement. The Executive Director of UNEP shall establish a trust fund for the receipt and distribution of contributions in cash by the Government of the Kingdom of the Netherlands in support of the Coordination Office.

Article 14. Settlement of Disputes

1. Any dispute between the Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled through negotiation or any other means agreed by the Parties.

2. If the dispute cannot be settled through the means mentioned in paragraph 1 above it may be submitted, at the request of any Party, to final and binding arbitration in accordance with the Permanent Court of Arbitration Optional Rules for Arbitration involving International Organisations and States of July 1996, as in effect on the date of submission of the dispute to the Court. The number of arbitrators shall be three.

Article 15. Amendments to Agreement

1. At the request of either Party, this Agreement as well as the Annex may be amended by mutual consent at any time.

2. Any such amendment may be effected by an exchange of Notes.

Article 16. Duration of Agreement and Conditions of Termination

1. The Agreement will be in effect for an initial period of five years after being signed by the Parties. All services and facilities being offered by the Government are immediately available for use by UNEP for the purposes agreed upon in this Agreement for the implementation of the GPA.

2. After an evaluation of the performance of the Coordination Office by the Parties, extension of the Agreement after the initial period of five years will be negotiable between the Parties.

3. This Agreement shall be terminated in the event that the Coordination Office is transferred from the territory of the Kingdom of the Netherlands or in the event that the Coordination Office ceases to exist. The provisions of this Agreement relevant to the orderly termination of the Coordination Office's operations in the Kingdom of the Netherlands and to the disposal of its property shall remain applicable as long as necessary, but no longer than six months after the Government has been notified by UNEP that the Coordination Office will terminate its operation in the Kingdom of the Netherlands.

4. Upon the termination of this Agreement, property, furniture, equipment and other items that are made available by either UNEP or the Government will remain the property of UNEP or of the Kingdom of the Netherlands, as the case may be.

Article 17. Entry into Force

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month after the date of signing the Agreement.

2. With respect to the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply to the part of the Kingdom in Europe only.

In witness whereof the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Agreement.

Done at The Hague on 24 November 1997, in duplicate in the English language.

For the Kingdom of the Netherlands:

J. J. JONKER ROELANTS

For the United Nations Environment Programme:

E. DOWDESWELL

ANNEX

SERVICES AND FACILITIES TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF
THE NETHERLANDS IN SUPPORT OF THE GPA COORDINATION OFFICE

The services and facilities to be provided by the Government are identified as follows:

1. For the Coordination Office, 300 square meters of space, to be sub-divided into 6-8 offices, in a recently renovated (1994) office building shared by the National Institute for Coastal and Marine Management (RIKZ) and the Coastal Zone Management Centre, located in the centre of The Hague, with the option to provide for possible future growth of the Coordination Office;

2. Use of all the facilities available within the complex, including admission security; assistance from state-of-the-art visual design division; mail and archive facilities; telephone reception facilities; (technical) office maintenance; computer facilities, with access to a computer network and Internet, including support; electricity; heating; water; free parking places; restaurant services; several meeting facilities; lecture conference hall (theatre set-up) with possible translation facilities; janitorial services; and travel booking services;

3. The Government will prepare and equip the office space to be occupied by the Coordination Office with ready-to-use office space; office equipment, including chairs, desks, telephones, computers, cup boards and archive; telephone switchboard; kitchenette, including coffee machine; and secretariat equipment;

4. The Government will provide operational costs of the Coordination Office (up to a maximum of US\$ 60,000 per year or its equivalent in Dfl) for telephone and fax costs; maintenance of computers/computer network; photocopy machine; and postage costs;

5. Access to the infrastructure of expertise and training in the field of water quality management, including but not limited to the following institutions of the national government:

a) National Institute for Coastal and Marine Management (RIKZ) and National Institute for Inland Water Management and Waste Water Treatment (RIZA), of the Ministry of Transport, Public Works and Water Management;

b) National Institute for Public Health and Environmental Protection (RIVM) of the Ministry of Housing, Spatial Planning and Environment;

c) Netherlands Institute for Sea Research (NIOZ) of the Ministry of Education, Culture and Science;

d) National Institute for Fisheries Research (RIVO) of the Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries;

e) Coastal Zone Management Centre (CZMC), a cooperative of the above Ministries, the Ministry of Economic Affairs and the Directorate-General for Development Cooperation.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE ROYAUME DES PAYS-BAS ET LE PROGRAMME
DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT RELATIF AU BU-
REAU DE COORDINATION DU PROGRAMME D'ACTION MONDIAL
POUR LA PROTECTION DU MILIEU MARIN CONTRE LA POLLUTION
DUE AUX ACTIVITÉS TERRESTRES

Le Royaume des Pays-Bas, et le Programme des Nations Unies pour l'environnement;

Attendu qu'une Conférence intergouvernementale, réunie à Washington D.C. du 23 octobre au 3 novembre 1995, a adopté le Programme d'action mondial pour la protection du milieu marin contre la pollution due aux activités terrestres, et fait sienne la Déclaration de Washington sur la protection du milieu marin contre la pollution due aux activités terrestres;

Prenant note des mesures adoptées par le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas pour garantir l'existence de toutes les installations et conditions nécessaires pour permettre au Bureau de coordination de remplir ses fonctions, y compris l'exécution de son programme de travail et des activités connexes prévus;

Tenant compte des arrangements institutionnels conclus pour mettre en oeuvre le Programme d'action mondial, pour lequel le Programme des Nations Unies pour l'environnement joue le rôle de Secrétariat en ce qui concerne le statut juridique, les privilèges et immunités du Bureau de Coordination du Programme d'action mondial pour la protection du milieu marin contre la pollution due aux activités terrestres, son Coordinateur et ses fonctionnaires;

Constatant que la Convention générale sur les privilèges et immunités des Nations Unies, adoptée le 13 février 1946 par l'Assemblée générale des Nations Unies, à laquelle le Royaume des Pays-Bas a adhéré, s'applique aux fonctionnaires des Nations Unies assurant le fonctionnement du Bureau de coordination, et que des privilèges individuels ou spécifiques non prévus par ladite Convention nécessitent d'autres dispositions;

Désirant par conséquent conclure un Accord en vue de déterminer les privilèges individuels ou spécifiques qui doivent être accordés par le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas en ce qui concerne le Bureau de coordination du Programme d'action mondial pour la protection du milieu marin contre la pollution due aux activités terrestres, sur le territoire du Royaume des Pays-Bas à La Haye;

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Définitions

Dans le présent Accord :

a) le sigle "PAM" désigne le Programme d'action mondial pour la protection du milieu marin contre la pollution due aux activités terrestres, tel qu'adopté par les Gouvernements lors de la Conférence intergouvernementale qui s'est tenue à Washington D.C. le 3 novembre 1995;

b) le sigle "PNUE" désigne les dispositions institutionnelles et financières concernant le Programme des Nations Unies pour l'environnement, créé par la résolution 2997 (XXVII) de l'Assemblée générale des Nations Unies, du 15 décembre 1972, et les autres dispositions institutionnelles et financières qui peuvent de temps à autre être prises en ce qui concerne ledit Programme;

c) l'expression "Bureau de coordination" désigne le Bureau de coordination technique du PAM;

d) le terme "le Coordinateur" désigne le fonctionnaire du Bureau de coordination, qui dirige ledit Bureau;

e) le terme "le Gouvernement" désigne le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas;

f) le terme "Parties" désigne le Royaume des Pays-Bas et le PNUE;

g) le terme "fonctionnaire" désigne les personnes nommées ou recrutées par les Nations Unies pour travailler avec le Bureau de coordination en vue d'exécuter le mandat de cet organisme, y compris en ce qui concerne le coordinateur; il n'englobe pas les personnes qui sont au service domestique du Bureau de coordination ou celles recrutées localement et rémunérées sur une base horaire;

h) le terme "locaux" désigne les locaux du Bureau de coordination et tous les bâtiments ou parties de bâtiments ou installations, utilisés par ledit Bureau sur une base permanente ou temporaire, dans l'exercice de ses fonctions;

i) le terme "experts" désigne les personnes autres que celles mentionnées à l'alinéa g) du présent article, qui sont désignées par le PNUE ou le Bureau de coordination pour exécuter certaines missions officielles pour ledit Bureau;

j) le terme "Convention" désigne la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies du 13 février 1946.

Article 2. Application de la Convention

Sauf dispositions contraires du présent Accord, le statut, les privilèges et immunités du Bureau de coordination sont régis par les dispositions de la Convention.

Article 3. Utilisation et occupation des locaux

1. Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas accorde au PNUE, qui accepte, l'utilisation et l'occupation des locaux du Bureau de coordination, tels que décrits dans l'Annexe au présent Accord.

2. Le Bureau de coordination peut établir et exploiter des installations de recherche, documentation et autres moyens techniques. Ces installations sont soumises aux garanties appropriées qui, pour ce qui est des installations susceptibles de créer des risques pour la santé ou la sécurité ou de poser des problèmes en matière de propriété, sont convenues avec les autorités compétentes du Gouvernement.

Article 4. Immunité des procédures judiciaires

Dans le cadre de ses activités officielles, le Bureau de coordination jouit de l'immunité à l'égard de toute forme de poursuite judiciaire, sauf dans le cas d'action civile d'un tiers pour des dommages résultant d'un accident causé par un véhicule appartenant au Bureau de coordination ou conduit en son nom.

Article 5. Inviolabilité des locaux

1. Toute personne autorisée à pénétrer dans les locaux, au titre d'une disposition légale, n'exerce pas son autorité pour ce qui est des locaux du Bureau de coordination, à moins que l'autorisation de le faire lui ait été donnée par le Directeur exécutif du PNUE ou le Coordinateur agissant en son nom. Cette autorisation peut toutefois être tenue pour acquise en cas d'incendie ou d'autre urgence exigeant des mesures rapides de protection. Toute personne qui a pénétré dans les locaux avec l'autorisation présumée du Directeur exécutif du PNUE ou du Coordinateur agissant en son nom doit, si elle en est priée par le Directeur exécutif du PNUE ou le Coordinateur agissant en son nom quitter les locaux immédiatement.

2. Dans d'autres cas, le Directeur exécutif du PNUE ou le Coordinateur agissant en son nom examine avec attention une demande d'autorisation présentée par les autorités néerlandaise de pénétrer dans les locaux, sans porter préjudice aux intérêts du Bureau de coordination.

Article 6. Inviolabilité des archives

L'inviolabilité des archives s'applique à tous les compte rendus, correspondance, manuscrits, photographies, films, enregistrements sonores, documents, données informatiques et dossiers informatiques appartenant au Bureau de coordination ou détenus par lui.

Article 7. Exonération des taxes et droits

1. En plus de celle prévue aux sections 7 et 8 de la Convention, le Bureau de coordination est, dans le cadre de ses activités officielles, exonéré des impôts suivants :

- a) taxe et droit d'importation (belastingen bij invoer);
- b) impôt sur les véhicules à moteur (motorrijtuigenbelasting);
- c) impôt sur les véhicules privés et les motocyclettes (BPM);
- d) taxe à la valeur ajoutée (omzetbelasting), payée sur tous les biens et services fournis sur une base régulière ou représentant des dépenses importantes;
- e) droits d'accise (accijnzen) inclus dans le prix des boissons alcoolisées et des hydrocarbures, tels qu'huile à moteur et combustibles;
- f) taxe de mutation des biens immobiliers (overdrachtsbelasting);
- g) taxe d'assurance (assurantiebelasting).

2. Les exonérations prévues aux alinéas d), e), f) et g) du paragraphe 1 du présent article peuvent être accordées sous forme de remboursements et celles prévues au titre du présent article sont appliquées conformément aux règlements en vigueur dans le Royaume des Pays-Bas.

3. Les biens acquis ou importés, suivant les conditions fixées dans le présent article, ne seront pas vendus, donnés ou aliénés de toute autre manière, si ce n'est conformément aux conditions convenues avec le Gouvernement.

Article 8. Privilèges et immunités des fonctionnaires

1. En plus des dispositions de la section 18 de la Convention, les fonctionnaires jouissent également de :

a) l'immunité mentionnée au paragraphe a) de ladite section, même si les fonctionnaires concernés ont cessé d'appartenir aux Nations Unies;

b) l'immunité de l'inspection et de la saisie de leurs effets personnels et/ou officiels, sauf en cas de flagrant délit. Dans ce cas, les autorités compétentes du Gouvernement informent immédiatement le Coordinateur. Les inspections sont, dans le cas des bagages personnels, entreprises uniquement en présence du fonctionnaire intéressé ou de son représentant autorisé et, dans le cas de bagages officiels, en présence d'un représentant autorisé du Bureau de coordination;

c) conformément aux règlements en vigueur, s'ils ne sont pas résidents, ils sont dispensés des droits et taxes (sauf paiement des services) pour ce qui est de l'importation de leur mobilier et effets personnels, y compris les véhicules à moteur, au moment où ils prennent pour la première fois leur poste aux Pays-Bas et ont le droit, à la fin de leur affectation aux Pays-Bas, d'exporter sans droits et taxes leur mobilier et effets personnels, sous réserve dans les deux cas, du respect des conditions convenues avec le Gouvernement et du règlement en vigueur applicable aux organisations internationales situées sur le territoire du Royaume des Pays-Bas.

2. Le Coordinateur jouit, pour ce qui est de lui-même et des personnes à charge de sa famille, qui font partie de son ménage, des privilèges et immunités accordés aux chefs des missions diplomatiques accrédités auprès du Gouvernement, conformément à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

3. Un Coordinateur adjoint ou autre haut fonctionnaire, s'il agit au nom du Coordinateur durant l'absence de ce dernier, jouit des mêmes immunités que celles qui sont accordées au Coordinateur.

4. Les fonctionnaires de rang P.5 et au-dessus jouissent des privilèges et immunités accordés aux agents diplomatiques, conformément à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

5. L'immunité ne s'applique pas dans le cas d'un délit de circulation commis par un fonctionnaire, ni dans le cas d'un procès civil intenté par un tiers pour des dommages résultant d'un accident causé par un véhicule à moteur appartenant à un fonctionnaire ou conduit par lui.

Article 9. Privilèges et immunités des experts

1. L'Article VI de la Convention s'applique aux experts.
2. En ce qui concerne la section 22 de la Convention, les immunités qui y sont prévues ne s'appliquent pas à un procès civil intenté par un tiers pour dommages résultant d'un accident causé par un véhicule à moteur appartenant à l'expert ou conduit par lui.

Article 10. Notification

En ce qui concerne la section 17 de la Convention, les dispositions suivantes s'appliquent également :

1. Le PNUC notifie sans tarder au Gouvernement :
 - a) la nomination des fonctionnaires et des experts, à leur arrivée et à leur départ définitif, ou la fin de leurs fonctions au PNUC ou au Bureau de coordination;
 - b) l'arrivée et le départ définitif des membres de la famille formant partie du ménage des personnes mentionnées à l'alinéa a) du présent article et, le cas échéant, le fait qu'une personne a cessé de faire partie du ménage;
 - c) l'arrivée et le départ définitif des employés de maison des personnes visées à l'alinéa a) du présent article et, le cas échéant, le fait qu'ils quittent le service desdites personnes.

2. Les privilèges et immunités accordés aux catégories respectives des personnes mentionnées au paragraphe 1 du présent article sont effectifs dès l'arrivée des intéressés et sont supprimés deux semaines après une notification au Ministère précisant que l'intéressé a cessé ses fonctions au Bureau de coordination ou n'est plus à charge de la famille formant le ménage d'une personne mentionnée à l'alinéa a) du paragraphe 1. Dans tous les cas, les privilèges et immunités sont supprimés immédiatement après le départ définitif de la personne en question.

3. Le Gouvernement délivre aux fonctionnaires, aux personnes à charge des familles formant partie du ménage des fonctionnaires et aux employés de maison des fonctionnaires, une carte d'identité avec photographie du détenteur. La présente carte permet d'identifier le détenteur vis-à-vis des autorités du pays hôte.

Article 11. Sécurité sociale

1. Au cas où le Bureau de coordination dispose de son propre système de sécurité sociale ou adhère à un système de sécurité sociale qui présente des avantages comparables à ceux prévus par la législation des Pays-Bas, le Bureau de coordination et ses fonctionnaires auxquels le plan s'applique, sont exonérés des dispositions relatives à la sécurité sociale aux Pays-Bas.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article s'appliquent, mutatis mutandis, aux personnes à charge des familles formant partie du ménage des fonctionnaires, à moins qu'elles soient employées sur le territoire du Royaume des Pays-Bas par un employeur autre

que le Bureau de coordination, travaillent à leur compte aux Pays-Bas ou reçoivent des prestations de sécurité sociale du Royaume des Pays-Bas.

Article 12. Emploi des membres de la famille des fonctionnaires

1. Les personnes à charge des familles qui font partie du ménage des fonctionnaires du Bureau de coordination sont habilitées à bénéficier d'un permis de travail temporaire pour occuper un emploi pendant la durée de l'affectation des fonctionnaires du Bureau sur le territoire du Royaume des Pays-Bas.

2. Les personnes à charge de la famille formant partie du ménage du Coordinateur ne jouissent pas, lorsqu'elles exercent une activité professionnelle ou commerciale pour leur bénéfice personnel, de l'immunité vis-à-vis de la juridiction administrative et civile pour ce qui est de leurs actes accomplis dans l'exercice de leurs activités ou en liaison avec ces dernières.

Article 13. Services, installations, contributions et soutien devant être fournis par le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas

Les services et installations devant être fournis par le Gouvernement sont énumérés dans l'Annexe au présent Accord. Le Directeur exécutif du PNUE ouvre un fonds spécial pour percevoir et répartir des contributions en espèces provenant du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas à titre de soutien au Bureau de coordination.

Article 14. Règlement des différends

1. Un différend entre les Parties relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord est réglé par des négociations ou tout autre moyen convenu entre les Parties.

2. Si le différend ne peut être réglé de la façon mentionnée au paragraphe 1 ci-dessus, il peut être soumis, à la demande d'une Partie, à un arbitrage définitif et contraignant, conformément aux dispositions de la Cour permanente d'arbitrage pour les organisations internationales et les États, de juillet 1996, telles qu'en vigueur à la date à laquelle le différend est soumis à la Cour. Les arbitres sont au nombre de trois.

Article 15. Amendements à l'Accord

1. À la demande de l'une ou l'autre Partie, le présent Accord ainsi que l'Annexe peuvent être amendés à tout moment par consentement mutuel.

2. Il est procédé à un amendement par un échange de notes.

Article 16. Durée de l'Accord et conditions de la dénonciation

1. Le présent Accord produira ses effets pendant une période initiale de cinq ans après sa signature par les Parties. Tous les services et installations offerts par le Gouvernement sont immédiatement disponibles pour utilisation par le PNUE pour les fins convenues dans le présent Accord, concernant la mise en oeuvre du PAM.

2. Après une évaluation du fonctionnement du Bureau de coordination par les Parties, une prorogation de l'Accord, après la période initiale de cinq ans, sera négociable entre les Parties.

3. L'Accord est dénoncé au cas où le Bureau de coordination est transféré hors du territoire du Royaume des Pays-Bas ou si le Bureau de coordination cesse d'exister. Les dispositions du présent Accord relatives à la dénonciation méthodique des activités du Bureau de coordination au Royaume des Pays-Bas et l'aliénation de ses biens demeurent applicables aussi longtemps que nécessaires mais pas plus de six mois après que le Gouvernement a reçu notification du PNUE à l'effet que le Bureau de coordination mettra fin à ses opérations dans le Royaume des Pays-Bas.

4. Lors de la dénonciation du présent Accord, les biens, les meubles, équipement et autres articles qui ont été mis à disposition par le PNUE ou par le Gouvernement, demeureront la propriété du PNUE ou du Royaume des Pays-Bas suivant le cas.

Article 17. Entrée en vigueur

1. Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date de la signature de l'Accord.

2. En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, le présent Accord s'applique uniquement à la partie européenne du Royaume.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

Fait à La Haye le 24 novembre 1997, en double exemplaire, en langue anglaise.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

J.J. JONKER ROELANTS

Pour le Programme des Nations Unies pour l'environnement :

E. DOWDESWELL

ANNEXE

SERVICES ET INSTALLATIONS DEVANT ÊTRE FOURNIS PAR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS À TITRE DE SOUTIEN AU BUREAU DE COORDINATION DU PAM

Les services et installations devant être fournis par le Gouvernement sont les suivants :

1. Pour le Bureau de coordination, 300 mètres carrés d'espace à répartir en 6 à 8 bureaux dans un immeuble de bureaux récemment rénové (1994), partagé entre l'Institut national de gestion côtière et maritime et le Centre de gestion de la zone côtière, situé dans le centre de La Haye, avec possibilité d'agrandissement en cas d'éventuelle expansion du Bureau de coordination;

2. Utilisation de tous les moyens disponibles dans le complexe, y compris sécurité à l'entrée, assistance fournie par la Division de la présentation graphique de l'état des connaissances; installation pour le courrier et les archives; central téléphonique (bureau technique d'entretien); installation d'informatique avec accès à un réseau d'ordinateurs et à l'Internet, y compris soutien, électricité, chauffage, eau, emplacement de stationnement gratuit; services de restauration; plusieurs salles de conférence; salle de conférence/réunion (scène pour représentations théâtrales), avec installations de traduction et d'interprétation; services de garde; et services de voyages.

3. Le Gouvernement préparera les espaces de bureaux devant être occupés par le Bureau de coordination et les équiper; ils seront ainsi prêts à être occupés; équipement de bureau, y compris chaises, bureaux, téléphones, ordinateurs, placards et archives; central téléphonique; kitchenette, y compris machine à café; et matériel de secrétariat;

4. Le Gouvernement couvrira les frais opérationnels du Bureau de coordination (à concurrence d'un maximum de 60,000 dollars des États-Unis par an ou son équivalent en florins néerlandais) pour les coûts de téléphone et de télécopieur; entretien des ordinateurs/du réseau d'ordinateurs; machine à photocopier; et frais de poste;

5. Accès à l'infrastructure de données d'expérience et de formation dans le secteur de la gestion de la qualité de l'eau, y compris mais non exclusivement aux institutions suivantes du gouvernement néerlandais :

a) Institut national pour la gestion côtière et maritime et Institut national pour la gestion des eaux intérieures et le traitement des eaux usées, du Ministère des transports, des travaux publics et de la gestion de l'eau;

b) Institut national de la santé publique et de protection de l'environnement du Ministère de l'habitat, de la planification spatiale et de l'environnement;

c) Institut néerlandais pour les recherches marines du Ministère de l'éducation, de la culture et des sciences;

d) Institut national de recherche halieutique du Ministère de l'Agriculture, de la gestion de la nature et des pêcheries;

e) Centre de gestion de la zone côtière, coopérative des Ministères ci-dessus, le Ministère de l'Économie et la Direction générale pour la coopération au développement.

